

AIDE-MOI, PETIT COLIBRI !

Ayúdame, pequeño colibrí · Aiutami, oculibrì

FRANÇAIS

COUPLET 1

Aide-moi, petit colibri
À protéger la vie
Car ce monde va trop vite
Il oublie ce qui vit

Les enfants dans le vent
Les rivières sans printemps
On ferme les yeux, on parle fort
Mais la Terre crie encore

REFRAIN

Aide-moi, petit colibri
Pour la vie, pour demain
Si chacun fait un petit pas
Alors le monde changera

Aide-moi, petit colibri (haut)
À protéger la vie
Car ce monde fait semblant
De ne pas voir les enfants

COUPLET 2

La santé qu'on oublie
Le silence qui grandit
Je ne suis pas un héros
Je fais juste ce qu'il faut

Un geste simple, une voix
Pour les enfants après moi

Aide-moi, petit colibri
À protéger la vie
Si demain on me demande ce que j'ai fait ici-bas
Je dirai : j'ai essayé

Aide-moi, petit colibri
À protéger la vie
Car ce monde fait semblant
De ne pas voir les enfants

Et j'ai chanté pour la vie
Jusqu'au bout, un petit pas
C'est déjà beaucoup
Aide-moi, p'tit colibri
Pour protéger la vie

REFRAIN FINAL (haut)

Je ne suis pas un héros
Je fais juste ce qu'il faut
Aide-moi, petit colibri
À protéger la vie

ESPAÑOL

ESTROFA 1

Ayúdame, pequeño colibrí
A proteger la vida
Porque este mundo va demasiado rápido
Y olvida lo que vive

Niños llevados por el viento
Ríos sin primavera

Cerramos los ojos, hablamos fuerte
Pero la Tierra aún grita

ESTRIBILLO

Ayúdame, pequeño colibrí
Por la vida, por el mañana
Si cada uno da un pequeño paso
Entonces el mundo cambiará

Ayúdame, pequeño colibrí (alto)
A proteger la vida
Porque este mundo finge
No ver a los niños

ESTROFA 2

La salud que se olvida
El silencio que crece
No soy un héroe
Solo hago lo que hace falta

Un gesto sencillo, una voz
Por los niños después de mí

Ayúdame, pequeño colibrí
A proteger la vida
Si mañana me preguntan qué hice aquí
Diré: lo intenté

Ayúdame, pequeño colibrí
A proteger la vida
Porque este mundo finge
No ver a los niños

Y canté por la vida
Hasta el final, un pequeño paso
Eso ya es mucho
Ayúdame, pequeño colibrí
Para proteger la vida

ESTRIBILLO FINAL (alto)

No soy un héroe
Solo hago lo que hace falta
Ayúdame, pequeño colibrí
A proteger la vida

CORSU

CUPLETTU 1

Aiutami, oculibrì
À prutege a vita
Perchè stu mondu corre troppu
È scorda ciò chì campa

I zitelli in balia di u ventu
I fiumi senza primavera
Chjudimu l'ochji, parlemu forte
Ma a Terra pienghje sempre

RITURNELLU

Aiutami, oculibrì
Per a vita, per dumane
S'ognunu face un picculu passu
Allora u mondu cambierà

Aiutami, oculibrì (altu)
À prutege a vita
Perchè stu mondu face finta
Di ùn vede i zitelli

CUPLETTU 2

A salute ch'ì si scorda
U silenziu ch'ì cresce
Ùn sò micca un eroe
Facciu solu ciò ch'ellu ci vole

Un gestu simplice, una voce
Per i zitelli dopu à mè

Aiutami, oculibrì
À prutege a vita
S'ellu mi dumandanu dumane ciò ch'e aghju fattu quì
Diceraghju: aghju pruvatu

Aiutami, oculibrì
À prutege a vita
Perchè stu mondu face finta
Di ùn vede i zitelli

È aghju cantatu per a vita
Sin'à a fine, un picculu passu
Hè digià tantu
Aiutami, oculibrì
À prutege a vita

RITURNELLU FINALE (altu)

Ùn sò micca un eroe
Facciu solu ciò ch'ellu ci vole
Aiutami, oculibrì
À prutege a vita

Association musicale indépendante C.O.P Gironde
Christian Gignac – Cœur de vie · Cœur de vérité
Pour tout changer, il faut chanter, il faut s'aimer